



Совет Безопасности

Distr.: General
8 October 2003
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря Организации Объединенных Наций от 7 октября 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить прилагаемые письма Генерального секретаря Организации Североатлантического договора (НАТО) от 2 и 6 октября 2003 года (см. приложения I и II). Буду признателен за доведение этих писем до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) Кофи А. Аннан



Приложение I

Письмо Генерального секретаря Организации Североатлантического договора от 2 октября 2003 года на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций

Как известно, 11 августа 2003 года Организация Североатлантического договора (НАТО) взяла на себя функции стратегического командования, контроля и координации деятельности Международных сил содействия безопасности для Афганистана (МССБ). 1 октября Североатлантический совет одобрил долгосрочную стратегию НАТО в осуществлении ее роли в составе МССБ в Афганистане. В духе транспарентности и в порядке координации хотел бы поделиться с Вами содержанием этой стратегии (см. добавление).

НАТО привержена успешному выполнению ее миссии в Афганистане и убеждена в том, что афганские власти при содействии международного сообщества, смогут добиться создания в Афганистане самостоятельного, стабильного и демократического государства.

Буду держать Вас в курсе дальнейших событий в ходе рассмотрения этого вопроса Североатлантическим советом.

(Подпись) Лорд Робертсон

Добавление

Долгосрочная стратегия НАТО в осуществлении ее роли в составе МССБ в Афганистане

Организация Североатлантического договора (НАТО) участвует в составе Международных сил содействия безопасности в Афганистане (МССБ) в целях оказания содействия усилиям международного сообщества, направленным на осуществление Боннского соглашения в соответствии с мандатом, установленным Советом Безопасности Организации Объединенных Наций в его резолюции 1386 (2001). Задача состоит в оказании помощи становлению единого и суверенного Афганистана, с созданием, в частности, на широкой основе многоэтнического представительного правительства в стране, которая будет интегрирована в международное сообщество и будет проводить политику сотрудничества в отношениях со своими соседями. Долгосрочная стратегия НАТО в этом контексте включает следующие элементы:

Политическая цель Союза. Оказание содействия осуществлению Боннского процесса на основе резолюции 1386 (2001) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций в сотрудничестве и координации с основными международными организациями, в частности с Организацией Объединенных Наций и Европейским союзом, путем оказания помощи Переходному органу Афганистана (ПОА) в выполнении им его функций по обеспечению безопасности и правопорядка. Дополнительными факторами, которые учитываются в дальнейшей реализации главной политической цели Союза, являются:

1. расширение мандата МССБ, что потребует принятия специальной резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций; другие важнейшие факторы включают решение существующей проблемы нехватки средств, предусмотренных в Объединенном совместном заявлении о потребностях (ОСЗП), и готовность выделить дополнительные ресурсы;
2. необходимость повышения уровня координации и сотрудничества между МССБ, Миссией Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА), афганскими властями, Операцией «Несокрушимая свобода» и неправительственными организациями (НПО);
3. необходимость проведения согласованной кампании по расширению публичной дипломатии и информационно-пропагандистской работы;
4. проведение постоянного анализа динамики политической обстановки, которая может оказывать воздействие на деятельность иностранных сил содействия установлению мира в Афганистане.

Желаемый конечный результат деятельности МССБ. Создание самостоятельного, умеренного и демократического правительства в Афганистане на основе соответствующих резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, способного осуществлять свои властные полномочия и выполнять свои функции на всей территории Афганистана, без необходимости участия МССБ в содействии обеспечению безопасности. Ключевыми компонентами такой конечной задачи являются:

1. достижение удовлетворительного прогресса в осуществлении программы разоружения, демобилизации и реинтеграции (РДР), проводимой под эгидой Организации Объединенных Наций;

2. достижение удовлетворительного прогресса, с помощью обучения личного состава на двусторонней основе, в создании Афганской национальной армии (АНА) в качестве оперативно эффективных, многоэтнических вооруженных сил, способных обеспечить безопасность афганского населения, учреждений Организации Объединенных Наций, других международных организаций и НПО;
3. достижение удовлетворительного прогресса в укреплении центральных государственных институтов и органов внутренней безопасности, в частности создание действующих национальных полицейских сил и судебных органов в Афганистане;
4. достижение удовлетворительного прогресса в разработке и осуществлении эффективных мер борьбы с оборотом наркотиков;
5. успешное проведение конституционной Лойя джирги и принятие новой конституции, поддерживаемой и широко признаваемой различными этническими группами в Афганистане, в соответствии с Боннским соглашением;
6. выборы представительного правительства для замены Переходного органа Афганистана (ПОА) на основе свободных и справедливых выборов в соответствии с Боннским соглашением;
7. устранение или изменение поведения «военных баронов» путем обеспечения их участия в широко представленном и этнически сбалансированном центральном правительстве и приведение отношений между центральным правительством и органами управления провинций в соответствии с конституционными положениями;
8. удовлетворительное развитие мирных отношений Афганистана с соседними странами;
9. достижение прогресса в ликвидации террористической угрозы со стороны «Талибана», «Аль-Каида» и других экстремистских групп.

Основные критерии оценки стратегии передачи функций Союза. Прогресс в реализации вышеперечисленных компонентов должен определяться на основе проведения периодических обзоров деятельности МССБ.

Приложение II

Письмо Генерального секретаря Организации Североатлантического договора (НАТО) от 6 октября 2003 года на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций

В дополнение к моему письму, направленному в Ваш адрес на прошлой неделе относительно одобрения Североатлантическим советом долгосрочной стратегии НАТО в осуществлении ее роли в составе Международных сил содействия безопасности в Афганистане (МССБ), сообщаю Вам о принятии сегодня Советом ряда предварительных решений, касающихся возможного расширения миссии МССБ под командованием НАТО. В духе транспарентности и в порядке координации хотел бы проинформировать Вас о ходе проведения в Совете НАТО обсуждений по этому вопросу.

Решения, принятые Североатлантическим советом, касаются следующих ключевых вопросов:

- Расширение миссии МССБ позволило бы укрепить возможности Переходного органа Афганистана (ПОА) в области создания безопасной обстановки для его населения. Такое расширение потребует принятия Советом Безопасности Организации Объединенных Наций резолюции, в которой будут предоставлены надлежащие полномочия, а также определены и выделены надлежащие ресурсы
- Провинциальная группа по восстановлению (ПГВ) в Кундузе, которую предложила создать Германия, будет функционировать в качестве экспериментального проекта в рамках установленного Советом Безопасности расширенного нового мандата МССБ
- В принципе МССБ могут быть расширены постепенно на основе применения гибкого подхода, учитывающего политическую обстановку, с включением других провинциальных групп по восстановлению в рамках установленного Советом Безопасности расширенного нового мандата МССБ, предусматривающего проведение консультаций и участие основных государств, а также выделение дополнительных ресурсов
- В принципе МССБ можно было бы временно развернуть за пределами Кабула, в координации и сотрудничестве с афганскими властями, Миссией Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА) и Операцией «Несокрушимая свобода» (ОНС), в целях оказания содействия в организации конкретных мероприятий или процессов (таких, как выборы или мероприятия по разоружению, демобилизации и реинтеграции (РДР)) с учетом политической обстановки и на основе оценки имеющихся ресурсов командующим
- Необходимо обеспечить наличие четких командных и контрольных механизмов в отношениях между МССБ, ОНС и ПГВ

В НАТО продолжается работа по изучению возможного расширения миссии МССБ под командованием НАТО. В частности, Североатлантический совет просил представить дополнительные военные рекомендации в отношении воз-

можных последствий и форм такого расширения. Такие рекомендации, как ожидается, будут представлены позднее в этом месяце.

Буду держать Вас в курсе дальнейших событий.

(Подпись) Лорд Робертсон
